

## ملخص الشروط والأحكام - تغطية التأمين الائتماني الجماعي على الحياة

### SUMMARY OF TERMS & CONDITIONS - GROUP CREDIT LIFE INSURANCE COVERAGE

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Name of Borrower (Life Insured): | اسم المقترض (المؤمن على حياته):   |
| Civil/ Resident ID:              | رقم البطاقة الشخصية / جواز السفر: |
| CIF No.:                         | رقم الملف التعريفي للعميل:        |
| Loan Amount (OMR):               | قيمة القرض:                       |
| Term of loan (in months):        | مدة القرض (بالشهر):               |
| Type of loan:                    | نوع القرض:                        |
| Date loan approved:              | تاريخ الموافقة:                   |
| Loan Reference Number:           | رقم المرجع:                       |

This document summarizes the main Terms and Conditions of the Group Credit Life Insurance Coverage ("Insurance Coverage") arranged by Bank Dhofar SAOG ("Master Policyholder") for its Borrowers who have availed of the loan facility/ies and who meet the other Eligibility Criteria as set by the Master Policyholder. The Insurance Coverage is offered through Dhofar Insurance Co. (SAOG) ("Insurance Company") and the terms of the Insurance Coverage must be read, understood and acknowledged by the Borrower ("Life Insured"). This document is not a contract and only contains main Terms and Conditions that form the basis of the Insurance Coverage.

This document is based on the policy signed between Bank Dhofar SAOG and Dhofar Insurance Co. effective 1st of July 2022 and is subject to periodic review as deemed appropriate between the parties. Any material changes to the policy Terms and Conditions that impact the Life Insured will be communicated by the Master Policyholder to the Life Insured in writing prior to such changes taking effect.

#### INTRODUCTION

- Subject to the Terms and Conditions, the Insurance Company provides coverage in case of the Death or Disability (Permanent or Partial) as defined in this document.
- Insurance Coverage is granted to the Life Insured subject to fulfilling the Eligibility Criteria.
- The Terms and Conditions of the Insurance Coverage, after it has been issued, can be changed by the Master Policyholder through a notification issued by the Master Policyholder to the Life Insured. This right includes changing the applicable insurance premium/rate.
- Insurance Coverage, after it has been issued, can be cancelled by the Master Policyholder, at its own discretion, through a notification issued by the Master Policyholder to the Life Insured.
- Insurance Coverage for any Life Insured shall begin on the loan disbursement date.

يلخص هذا المستند الشروط الرئيسية و الاحكام تغطية التأمين الائتماني الجماعي على الحياة و التي نظمها بنك ظفار ش.م.ع.ع. (حامل الوثيقة الرئيسي) لعملائه المقترضين و الذين يستوفون شروط الأهلية الأخرى المحدد من قبل حامل الوثيقة الرئيسي. يتم تقديم التغطية من خلال شركة ظفار للتأمين ش.م.ع.ع. (شركة التأمين) و التي يجب قراءة شروط التغطية و فهمها و الإقرار بها من قبل مقدم الطلب (المؤمن على الحياة). هذا المستند ليس عقداً و يحتوي فقط على الشروط و الأحكام التي تشكل أساس التغطية التأمينية.

يستند هذا المستند إلى الوثيقة الموقعة بين بنك ظفار ش.م.ع.ع. و شركة ظفار للتأمين ش.م.ع.ع. اعتباراً من 1 يوليو 2022 و يخضع للمراجعة و التجديد السنوي. سيتم إبلاغ المؤمن عليه كتابياً بأي تغييرات في الشروط الرئيسية و الاحكام و التي قد تؤثر على التغطية التأمينية قبل سريان التغييرات.

#### المقدمة

- توفر شركة التأمين التغطية في حالة الوفاة أو العجز الدائم للمؤمن عليه مع مراعاة الشروط و الأحكام المفصلة في هذا المستند.
- تمنح تغطية التأمين الائتماني على الحياة للمؤمن عليه بشرط استيفاء شروط استحقاقية الدفع التي حددها حامل الوثيقة الرئيسي.
- يمكن تغيير شروط و أحكام التغطية التأمينية بعد إصدارها من قبل حامل الوثيقة الرئيسي من خلال إخطار صادر عن حامل الوثيقة الرئيسي إلى المؤمن عليه. يشمل هذا الحق تغيير معدل سعر التأمين المطبق.
- يمكن لحامل الوثيقة الرئيسي إلغاء التغطية التأمينية بعد إصدارها و ذلك من خلال إخطار / إشعار صادر من حامل الوثيقة الرئيسي إلى المؤمن عليه.

**Eligibility Criteria**

- Age of Life Insured should be 18 years or above at loan disbursement date. Insurance Coverage terminates at attained age of 70 years for death and attained age of 65 years for the disability benefits
- Loan should not be classified as default by Master Policyholder.
- Life Insured is not disabled; partially or totally, prior to the loan disbursement date. In this case, the insurance cover shall be null and void (i.e. cancelled from the start date of insurance).

**Scope of Insurance Coverage**

**Death:** In the event of death of the Life Insured and subject to the Terms and Conditions, the Insurance Company will pay to the Master Policyholder the Outstanding Loan Balance at the date of death excluding any late payment penalties and reduced by the sum of the amount paid in respect of any prior Partial and Permanent Disability (PPD) claim/s.

**Total and Permanent Disability (TPD):** In the event of Total and Permanent Disability of the Life Insured and subject to the Terms and Conditions, the Insurance Company will pay to the Master Policyholder the Outstanding Loan Balance at the date of disability excluding any late payment penalties and reduced by the sum of the amount paid in respect of prior Partial and Permanent Disability (PPD) claim/s.

**Partial and Permanent Disability (PPD):** In the event of Partial and Permanent Disability of the Life Insured and subject to the Term and Conditions, the Insurance Company will pay to the Master Policyholder a percentage of the Outstanding Loan Balance at the date of disability excluding any late payment penalties and reduced by the amounts paid in respect of prior Partial and Permanent Disability (PPD) claims.

If the Outstanding Loan Balance exceeds the actual disbursed amount then the liability of Insurance Company is limited to actual disbursed amount.

**Exclusions**

No benefit shall be payable if death or permanent disability (partial or total) occurred either directly or indirectly or in connection with any of the following:

- If Life Insured had been certified disabled (whether partially or fully) by the Medical Board of Sultanate of Oman prior to the loan disbursement date
- Any pre-existing condition or illness which leads to disability in the first 180 days from the loan disbursement date. (This exclusion is applicable for Insurance Coverage offered without any health declaration or undergoing of medical examination).
- Death due to any sickness or illness in the first 90 days from the loan disbursement date. This exclusion is applicable for Insurance Coverage offered without any health declaration or undergoing of medical examination.
- Suicide, attempted suicide or intentional self-inflicted injury (whether sane or insane) in the first 12 months from the loan disbursement date.
- Any claim due to mental or psychiatric disorders
- Addiction to or abuse or misuse of alcohol or non-prescribed drugs
- Participation in a criminal or unlawful act

**فوائد استحقاقية الدفع**

- يجب أن يكون عمر المؤمن عليه ١٨ عاماً أو أكثر في تاريخ صرف القرض، تنتهي التغطية التأمينية عند بلوغ المؤمن عليه سن ٧٠ عاماً لفائدة الوفاة و بلوغ سن ٦٥ عاماً لاستحقاقه فائدة العجز.
- لا ينبغي تصنيف القرض كقرض غير مسدد من قبل حامل الوثيقة الرئيسي.
- لا يمكن ان يكون المؤمن معاقاً جزئياً أو كلياً قبل تاريخ صرف القرض، في هذا الحدث تعتبر التغطية لاغية (ملغية من تاريخ بدأ التأمين)

**حدود التغطية التأمينية****الفائدة عند الوفاة**

في حالة وفاة المؤمن عليه ووفقاً للشروط والأحكام ، ستدفع شركة التأمين إلى حامل الوثيقة الرئيسي مبلغ القرض المستحق في تاريخ الوفاة باستثناء أي غرامات تأخير في السداد ويخفّض بمقداره المبلغ المستحق و كذلك فيما يتعلق بأي مطالبات / مطالبات سابقة تتعلق بالإعاقة الجزئية والدائمة.

**العجز الدائم الكلي**

في حالة العجز الدائم الكلي ووفقاً للشروط والأحكام ، ستدفع شركة التأمين إلى حامل الوثيقة الرئيسي مبلغ القرض المستحق في تاريخ الوفاة باستثناء أي غرامات تأخير في السداد ويخفّض بمقداره المبلغ المستحق و كذلك فيما يتعلق بأي مطالبات / مطالبات سابقة تتعلق بالإعاقة الجزئية والدائمة.

**العجز الدائم الجزئي**

في حالة العجز الدائم الجزئي ووفقاً للشروط والأحكام ، ستدفع شركة التأمين إلى حامل الوثيقة الرئيسي مبلغ القرض المستحق في تاريخ الوفاة باستثناء أي غرامات تأخير في السداد ويخفّض بمقداره المبلغ المستحق و كذلك فيما يتعلق بأي مطالبات / مطالبات سابقة تتعلق بالإعاقة الجزئية والدائمة

إذا تجاوز مبلغ القرض المستحق المبلغ الفعلي ، فإن شركة التأمين مسؤولة على دفع المبلغ الفعلي.

**الاستثناءات**

لن يتم دفع أي فائدة / منفعة في حالة الوفاة أو العجز الدائم الكلي بشكل مباشر أو غير مباشر لأي من الأسباب التالية:

- إذا كان المؤمن عليه عاجزاً (جزئياً أو كلياً) و تم تأكيده من قبل اللجنة الطبية في سلطنة عمان قبل صرف القرض.
- في حالة وجود أي مرض أو حالة صحية مسبقة قد تؤدي إلى العجز في الـ ١٨٠ يوماً الأولى من تاريخ صرف القرض بغض النظر عن تاريخ الاعاقة المقرر عن اللجنة الطبية (هذا الاستثناء يطبق على عروض القروض المقدمة دون استبيان طبي أو تقرير طبي).
- الوفاة الناتجة عن مرض في الـ ٩٠ يوم الأولى من تاريخ صرف القرض، و ينطبق هذا الاستثناء على التغطية التأمينية المقدمة دون أي تصريح صحي أو الخضوع للفحص الطبي.
- الانتحار أو محاولة الانتحار أو الاذى الذاتي المعتمد (سواء عقلا أو مجنوناً) في أول ١٢ شهراً من تاريخ صرف القرض.
- أي ادعاء بسبب اضطرابات عقلية أو نفسية.
- الادمان أو تعاطي أو سوء استخدام الكحول أو العقاقير الغير موصوفة.
- المشاركة في عمل إجرامي أو غير مشروع.

- Engaging in or taking part as professional or for hobby in any hazardous pursuits or sports such as but not limited to driving in any form of race, underwater activities involving the use of breathing apparatus or not, mountaineering, parachuting, paragliding.
- Claim due to use of explosives, firearms including part of the training for Life Insured's employment in the military or Police force or similar entities.
- The existence of Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS) or AIDS Related Complex (ARC) or the presence of any Human Immunodeficiency Virus (HIV) infection
- Exposure to nuclear contamination; War and/or an Act of Terrorism
- Disability was directly or indirectly due to an Accident that occurred prior to the loan disbursement date
- Disability certificate is issued after 365 days from the Date of Event.
- If the claim is in any way fraudulent or answers, statements, made by Life Insured were incorrect or concealed any material facts
- Claim notified to Master policyholder after 365 days from the date of death or disability.

- الانخراط أو المشاركة كمحترف أو لهواية في أي أنشطة أو رياضات خطيرة مثل القيادة في أي شكل من أشكال السباق أو الأنشطة تحت الماء التي تنطوي على استخدام جهاز التنفس أو عدمه ، وفنون الدفاع عن النفس ، وتسلق الجبال ، والقفز بالمظلات ، والطيران المظلي ، الطيران أو الطيران الشراعي أو أي شكل آخر من أشكال الرحلات الجوية بخلاف مسافر يدفع أجره لطائرة مرخصة تجارياً.
- المطالبة بسبب استخدام المتفجرات والأسلحة النارية بما في ذلك جزء من التدريب على توظيف المؤمن عليهم على الحياة في الجيش أو قوة الشرطة أو الكيانات المماثلة.
- وجود متلازمة نقص المناعة المكتسبة (الايدز) أو أي فيروس مرتبط بالايديز أو وجود عدوى فيروس نقص المناعة البشرية.
- التعرض للتلوث النووي. الطبيعة المشعة أو المتفجرة أو الخطرة لمواد الوقود النووي أو الممتلكات الملوثة بمواد الوقود النووي أو الحوادث الناشئة عن مثل هذه الطبيعة.
- العجز الناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن حادث وقع قبل تاريخ صرف القرض.
- اصدار شهادة عجز بعد ٣٦٥ يوم من تاريخ الحادثة.
- اذا كانت المطالبة احتيالية بأي شكل من الاشكال او كانت الاجابة في الاستبيان المقدم من شركة التأمين غير صحيحة أو إخفاق اي حقائق جوهرية قد تكون قد أثرت على حكم شركة التأمين في تقرير قبول التغطية من عدمه.
- اخطار حامل الوثيقة الرئيسي بالمطالبة بعد ٣٦٥ يوماً من تاريخ الوفاة و العجز.
- الحروب و الاعمال الارهابية.

#### Termination of Insurance Coverage

The Insurance Coverage on any Life Insured shall automatically terminate upon the earliest of:

- Upon attaining the age of 70 (seventy) years in respect of death or the age of 65 (sixty-five) years in respect of the disability benefits
- Upon notification of Life Insured 's Death or Total and Permanent Disability benefit or 100% of Partial and Permanent Disability
- Full repayment by the Life Insured of the Outstanding Loan Balance due to the Master Policyholder

#### Claim

- Upon the occurrence of an event giving rise to a claim, the Life Insured or his/ her representative should notify Master Policyholder as soon as possible, however, no later than 365 days and submit the requested documents maximum within 90 days from the Date of Event.
- All benefit amounts are payable to the Master Policyholder for the purpose of the repayment of the Life Insured's outstanding loan balance.
- In case of a claim, documentary requirements shall be communicated to the Life Insured or his heirs/representatives by the Master Policyholder. In the absence of necessary substantiating proof, the claim cannot be concluded.
- The Insurance Coverage will be void, including the cancellation of any claim submitted, if the claimant submits a fraudulent claim or if the Life Insured declared incorrect statements or concealed any material facts that might affect the Insurance Company's judgment in deciding whether or not to accept the risk, and if it accepts the risk, the terms on which it would do so.

#### إلغاء التغطية التأمينية

تُلغى أو تنتهي التغطية التأمينية على أي مؤمن على حياته تلقائياً في:

- عند بلوغ سن ٧٠ لمنفعة الوفاة أو سن ٦٥ سنة للمنافع المخصصة بالعجز.
- عند اخطار بوفاة المؤمن عليه او اثبات العجز الكلي الدائم او بنسبة 100% في تقرير العجز
- في حال التخلف عن سداد القرض، تلغى منفعة الوفاة بعد ٢٤ شهراً من تاريخ الاول للتخلف عن السداد و تلغى منفعة العجز بعد ٦ اشهر من بعد اول تاريخ للتخلف.

#### المطالبات

- عند وقوع أي حدث يؤدي الى نشوء مطالبة، يجب على المؤمن عليه أو من ينوب عنه إخطار حامل الوثيقة الرئيسي في اقرب وقت ممكن، في موعد لا يتجاوز ٣٦٥ يوماً وتقديم المستندات المطلوبة بحد أقصاه ٩٠ يوماً من تاريخ الحدث.
- جميع مبالغ المنافع مستحقة الدفع لحامل الوثيقة الرئيسي لغرض سداد المبلغ المتبقي من القرض المستحق على المؤمن عليه.
- في حال وجود مطالبة، يجب طلب المستندات المطلوبة الى المؤمن على حياته او ورثته او ممثليه من قبل حامل الوثيقة الرئيسي في حال عدم وجود أدلة إثبات لانهاء الدعوى.
- تعتبر التغطية التأمينية ملغية بما في ذلك إلغاء اي مطالبة مقدمة اذا قدمت مطالبة احتيالية او الاقرار الخاطى او البيانات الغير صحيحة او اخفاء بيانات و حقائق جوهرية قد تؤثر على حكم شركة التأمين في قبولها من عدمه و الشروط المرتبطة بالقرار.

## Definitions

## التعريفات

The following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

تنطبق التعريفات التالية ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

- **Accident** means a sudden, unexpected, violent external event without negligence on the Life Insured's part, causing a severe physical bodily injury or disability, which is usually visually identifiable.
- **Loan Agreement** means a contract made between the Master Policyholder, as creditor, and the Life Insured detailing the conditions for a Loan.
- **Bodily Injury** means the injury or physical harm as a result of an Accident. This must be evidenced by external signs such as contusion, bruise and wound or be confirmed by a Medical Practitioner in case of internal injury.
- **Date of Event** means any one of the following:
  - o Death: Date of death of Life Insured
  - o Total and Permanent Disability due to Accident or Sickness: The date of assessment by the Medical Board immediately preceding the issuance of disability certificate specifying percentage of disability to be 100%.
  - o Partial and Permanent Disability due to Accident: The date of assessment by the Medical Board immediately preceding the issuance of the disability certificate by the Medical Board.
- **Loan Instalment** means the periodic payment for a Loan including interest and other charges on the Outstanding Loan Balance as per the provisions of the Loan.
- **Life Insured** means the Borrower and/or customers and/or employees of the Master Policyholder who have been granted the Loan.
- **Irreversible Profound Vision Loss** means loss of vision of both eyes resulting from either disease or trauma that cannot be corrected by refractive correction, medication, or surgery. Profound vision loss is evidenced by either a visual acuity of 3/60 or less (0.05 or less in the decimal notation) in the better eye after best correction or a visual field of less than 10° diameter in the better eye after best correction. The diagnosis must be confirmed by a Consultant Ophthalmologist.
- **Loan** means the amount of credit disbursed to the Life Insured from Master Policyholder through a written Loan Agreement
- **Loan Default** means three (3) consecutive Equated Monthly Instalments (EMI) for Loan is not paid by the Life Insured (to Bank Dhofar)
- **Material Fact** means any fact that may affect the judgement of the Insurance Company in deciding whether to accept a Borrower or not, and if it decides to accept, the terms on which it will do so.
- **Outstanding Loan Balance** means the amount of an Life Insured's indebtedness to the Master Policyholder as per the records at the Date of Event
- **Pre-existing Condition** means any injury, illness, disease, impairment or any complications which is present or manifest itself, whether diagnosed or not prior to the loan issuance date. Complications arising directly or indirectly out of any pre-existing condition shall be considered under this definition. Any congenital condition would be considered as falling within the pre-existing condition definition and will be applicable even after 6 months.

- الحاد: حدث خارجي عنيف ومفاجئ وغير متوقع دون إهمال من جانب المؤمن عليه على الحياة ، مما يتسبب في إصابة جسدية شديدة أو إعاقة ، والتي عادة ما يمكن التعرف عليها بصرياً.
- عقد القرض: العقد المبرم بين حامل الوثيقة الرئيسي ، بصفته دائناً ، والمؤمن عليه على الحياة يوضح بالتفصيل شروط القرض.
- الاصابات الجسدية: الإصابة أو الأذى الجسدي نتيجة حادث. يجب إثبات ذلك من خلال علامات خارجية مثل كدمة وكدمات وجرح أو يتم تأكيده من قبل طبيب ممارس في حالة الإصابة الداخلية.
- تاريخ الحدث يعني مما يلي:
  - 1- الوفاة: تاريخ وفاة المؤمن على حياته.
  - 2- العجز الدائم الكلي بسبب حادث او مرض: تاريخ التقييم من قبل اللجنة الطبية الذي يسبق اصدار شهادة العجز مباشرة بنسبة 100%.
  - 3- العجز الدائم الجزئي الناتج عن حادث: تاريخ التقييم من قبل اللجنة الطبية الذي يسبق مباشرة إصدار شهادة العجز.
- **قسط التأمين:** السداد الدوري للقرض بما في ذلك الفوائد والرسوم الأخرى على رصيد القرض المستحق وفقاً لأحكام القرض.
- **المؤمن على حياته:** المقترض / العميل / حامل الوثيقة الذي تم منحه القرض.
- **فقدتم البصر العميق المؤبد:** فقدان الرؤية في كلتا العينين الناتج عن مرض أو صدمة لا يمكن تصحيحها عن طريق التصحيح الانكساري أو الأدوية أو الجراحة. يتضم فقدان البصر العميق إما من خلال حدة بصرية تبلغ 6/3 أو أقل (0.05 أو أقل في التدوين العشري) في العين الأفضل بعد أفضل تصحيح أو مجال بصري أقل من 10 درجات في العين الأفضل بعد أفضل تصحيح. يجب تأكيد التشخيص من قبل استشاري طب وجراحة العيون.
- **القرض:** مبلغ الائتمان الذي يتم دفعه إلى المؤمن على الحياة من حامل الوثيقة الرئيسي من خلال اتفاقية قرض مكتوبة.
- **تعثر القرض:** تعني 3 أقساط اقساط شهرية للقرض لم يتم دفعها من قبل المؤمن عليه الى البنك.
- **الحقائق الصحيحة:** حقيقة قد تؤثر على حكم شركة التأمين في تقرير قبول المقترض أم لا ، وإذا قررت الموافقة ، فإن الشروط التي ستفعل بموجبها.
- **الرصيد المتبقي للقرض:** مبلغ مديونية المؤمن عليه على الحياة لحامل الوثيقة الرئيسي وفقاً للسجلات في تاريخ الحدث.
- **الحالات الموجودة مسبقاً:** أي إصابة أو مرض أو ضعف أو أي مضاعفات موجودة أو تظهر نفسها ، سواء تم تشخيصها أم لا قبل تاريخ إصدار القرض. يجب النظر في المضاعفات الناشئة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي حالة موجودة مسبقاً بموجب هذا التعريف. سيتم اعتبار أي حالة خلقية على أنها تندرج ضمن تعريف الشرط الموجود مسبقاً وستكون قابلة للتطبيق حتى بعد 6 أشهر.

- **Partial and Permanent Disability due to Accident (PPD)** means percentage of disability approved by Government Medical Board and has been certified as unlikely ever to recover by appropriate authority. The disability should be due to an Accident which occurred prior to age 65.

- العجز الدائم الجزئي بسبب حادث: نسبة الإعاقة المعتمدة من قبل المجلس الطبي الحكومي وتم التصديق على أنه من غير المحتمل أن يتعافى من قبل السلطة المختصة. يجب أن تكون الإعاقة بسبب حادث وقع قبل سن ٦٥.

OR

The Life Insured is regarded as being Partially and Permanently disabled, only if he/she, due to an Accident occurred prior to age 65, has resulted in any of the following:

- loss by physical separation of any limb, or
- Dismemberment of any body part, or
- irreversible profound vision loss as a result of an Accident

ينظر إلى المؤمن عليه على أنه معاق إعاقة جزئية دائمة فقط بسبب حادث وقع قبل سن ٦٥ عاماً أيضاً مما يلي:

- الفقد الجسدي بفصل أي طرف ، أو
- تقطيع أعضاء أي جزء من الجسم ، أو
- فقدان البصر العميق الذي لا رجعة فيه نتيجة حادث

The disability must have persisted continuously for a period of at least 180 days and be deemed permanent i.e. unlikely ever to recover.

يجب أن تكون الإعاقة قد استمرت بشكل مستمر لمدة لا تقل عن ١٨٠ يوماً وأن تعتبر دائمة، أي من غير المرجح أن تتعافى على الإطلاق.

- **Sickness** means medical condition, illness or disease involving fever, pain, and/or malfunction of a bodily organ or function which is sustained by the Life Insured and which requires him/her to receive care and attendance from a Medical Practitioner.

- المرض: حالة طبية أو مرض أو مرض يشمل الحمى و / أو الألم و / أو خللاً في عضو أو وظيفة بدنية يتكبدها المؤمن عليه ويتطلب منه تلقي الرعاية والحضور من طبيب ممارس.

- **Total and Permanent Disability due to Accident or Sickness (TPD)** means 100% disability approved by Government Medical Board and such disability due to an Accident or Sickness shall wholly prevent a Life Insured from engaging in any and every business for remuneration or profit and has been certified as unlikely ever to recover by appropriate authority.

- العجز الدائم الكلي بسبب حادث أو مرض: إعاقة بنسبة ١٠٠% معتمدة من قبل المجلس الطبي الحكومي ، وهذه الإعاقة بسبب حادث أو مرض تمنع المؤمن على الحياة تماماً من الانخراط في أي عمل تجاري من أجل التجديد أو الربح ولديها تم التصديق على أنه من غير المحتمل أن يتعافى من قبل السلطة المختصة.

OR

The Life Insured is regarded as being Totally and Permanently disabled, if he fulfills any one of the following three definitions:

يعتبر المؤمن على الحياة معاقاً كلياً ودائماً ، إذا استوفى أيًا من التعريفات الثلاثة التالية:

1. Life Insured shall be regarded as being totally and permanently disabled, only if he, due to an accident or sickness occurred prior to age 65, has been rendered disabled to such an extent that there is no occupation whatsoever which he is able to perform. In order for a benefit to be payable, such disability must have persisted continuously for a period of at least 180 days and must, be deemed permanent.
2. If Life Insured is retired or unemployed at the Date of Event then he shall be regarded as being totally and permanently disabled, only if he, due to an accident or sickness, occurred prior to age 65 has been rendered disabled to such an extent that there at least 3 of the 6 activities of daily living listed below which he is unable to perform without the continuous assistance of another person. In order for a benefit to be payable, such disability must have persisted continuously for a period of at least 180 days and must be deemed permanent.

١. لا يُنظر إلى المؤمن عليه على أنه معوق كلياً ودائماً ، إلا إذا أصبح عاجزاً بسبب حادث أو مرض وقع قبل سن ٦٥ ، إلى درجة أنه لا توجد مهنة على الإطلاق يمكنه القيام بها . ولكي تكون الإعاقة واجبة السداد ، يجب أن يستمر هذا العجز بشكل مستمر لمدة لا تقل عن ١٨٠ يوماً ويجب اعتباره دائماً.

٢. إذا كان المؤمن على الحياة متقاعدًا أو عاطلاً عن العمل في تاريخ الحادث ، فسيتم اعتباره معاقاً كلياً ودائماً ، فقط إذا حدث ، بسبب حادث أو مرض ، قبل سن ٦٥ عاماً ، إلى هذا الحد. أن هناك ما لا يقل عن ٣ من أنشطة الحياة اليومية الستة المدرجة أدناه والتي لا يمكنه القيام بها دون المساعدة المستمرة من شخص آخر. ولكي تكون الإعاقة واجبة السداد ، يجب أن يستمر هذا العجز بشكل مستمر لمدة لا تقل عن ١٨٠ يوماً ويجب اعتباره دائماً.

The activities of daily living are:

- i. Washing: the ability to wash in the bath or shower (including getting into and out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means,
- ii. Dressing: the ability to put on, take off, secure and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances,
- iii. Transferring: the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa,
- iv. Mobility: the ability to move indoors from room to room on level surfaces,

أنشطة الحياة اليومية المحددة أدناه:

١. الاغتسال: القدرة على الاغتسال في الحمام (بما في ذلك الدخول والخروج من الحمام) أو الاغتسال بطريقة مرضية بوسائل أخرى.
٢. اللبس: القدرة على ارتداء جميع الملابس وخلعها وتثبيت جميع الأزرار والحملات والأطراف الصناعية أو أي معدات جراحية أخرى.
٣. الإطعام: القدرة على إطعام نفسه بمجرد إعداد الطعام ووضعه للأكل.
٤. الحصر: القدرة على استخدام المراحيض أو إدارة وظيفة الأمعاء والمثانة بطريقة أخرى للحفاظ على مستوى مرضٍ من النظافة الشخصية.



|   |   |
|---|---|
| <p>v. Continence: the ability to control bowel and bladder function so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene,</p> <p>vi. Feeding: the ability to feed oneself once food has been prepared and made available</p> <p>3. The Life Insured may be regarded as being totally and permanently disabled, only if he, due to an accident or sickness occurred prior to age 65, has been subject to one (or more) of the following impairments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Irreversible profound vision loss in both eyes; or</li> <li>▪ Loss by physical severance (or total and permanent loss of use) of two limbs at or above wrist or ankle, or</li> <li>▪ Irreversible profound vision loss in one eye and the loss by physical severance (or total and permanent loss of use) of one limb at or above the wrist or ankle.</li> </ul> <p>In order for a benefit to be payable, such disability must have persisted continuously for a period of at least 180 days and must be deemed permanent</p> <p><b>Terrorism</b> means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or similar purposes including the intention to influence any government or to disrupt any segment of the economy and/or to put the public, or any section of the public, in fear.</p> <p><b>War</b> means invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, permanent or temporary dispossession resulting from confiscation, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority, mutiny, civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.</p> <p><b>Governing Law:</b> The policy is governed by the laws of the Sultanate of Oman and the parties thereto hereby submit to the jurisdiction of the courts of Oman</p> | <p>٥. الانتقال: القدرة على التحرك في الداخل من غرفة إلى أخرى على الأسطح المستوية.</p> <p>٦. الحركة: القدرة على الانتقال من سرير إلى كرسي أو كرسي متحرك والعكس.</p> <p>٣. قد يُنظر إلى المؤمن عليه على أنه معوق كلياً ودائماً ، فقط إذا تعرض ، بسبب حادث أو مرض وقع قبل سن ٦٥ عامًا ، لواحد (أو أكثر) من العاهات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ فقدان البصر العميق الذي لا رجعة فيه في كلتا العينين. أو</li> <li>▪ فقدان طرفين بسبب الانفصال الجسدي (أو فقدان الاستخدام الكلي والدائم) في أو فوق الرسغ أو الكاحل ، أو</li> <li>▪ فقدان البصر العميق الذي لا رجعة فيه في عين واحدة وفقدان أحد الأطراف بفعل الجسد (أو فقدان الاستخدام الكلي والدائم) لأحد الأطراف أو فوق الرسغ أو الكاحل.</li> </ul> <p>من أجل دفع الإعانة ، يجب أن يستمر هذا العجز بشكل مستمر لمدة لا تقل عن ١٨٠ يومًا ويجب اعتباره دائمًا</p> <p>يُقصد بالإرهاب فعل ما ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، استخدام القوة أو العنف و / أو التهديد بهما ، من جانب أي شخص أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص ، سواء كان ذلك التصرف بمفرده أو نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة (منظمات) أو حكومة (حكومات) ، ارتكبت لأغراض سياسية أو دينية أو أيديولوجية أو عرقية أو أغراض مماثلة بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة أو تعطيل أي قطاع من الاقتصاد و / أو نشر الجمهور أو أي قسم من الجمهور ، في خوف.</p> <p><b>الحرب</b> تعني الغزو أو أعمال الأعداء الأجانب أو الأعمال العدائية أو العمليات الحربية (سواء أعلنت الحرب أم لا) أو الحرب الأهلية أو التجريد الدائم أو المؤقت من الملكية الناتج عن المصادرة أو الاستيلاء أو الاستيلاء من قبل أي سلطة قانونية أو التمرد أو الاضطرابات المدنية ذات النسب أو ترقى إلى انتفاضة شعبية ، أو انتفاضة عسكرية ، أو تمرد ، أو ثورة ، أو قوة عسكرية أو معتصبة ، أو الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحدد إعلان أو استمرار الأحكام العرفية أو حالة الحصار.</p> <p><b>التحكيم:</b> تخضع الوثيقة لقوانين سلطنة عمان و يخضع الأطراف بموجبها للاختصاص القضائي لمحاكم سلطنة عمان.</p> |
|---|---|

|   |   |
|---|---|
| <p><b>Declaration</b></p> <p>I declare that I am acting on my own behalf and not on behalf of a third party. I authorize Bank Dhofar SAOG to share my personal information with the Insurance Company for the purpose of administering this Insurance Coverage and I understand that this information will be retained by the current Insurance Company, or any other insurance company that might provide me with coverage in the future, and my personal information will be kept confidential. I further understand, acknowledge, and authorize the Insurance Company and the Master Policyholder to share my information with third parties such as auditors, reinsurers, professional advisors, regulators and other parties subject to such sharing of information being relevant to the administration of this coverage and subject to those third parties having entered into appropriate confidentiality undertakings or bound to confidentiality undertakings by virtue of law.</p> | <p><b>اقرار</b></p> <p>أقر بأنني أتصرف بالنيابة عنني وليس نيابة عن طرف آخر / ثالث. أؤوض أيضًا بنك ظفار ش.م.ع.ع. بمشاركة معلوماتي الشخصية مع شركة التأمين لغرض إدارة هذه التغطية ، وأدرك أن شركة التأمين الحالية أو أي شركة تأمين أخرى قد توفر هذه المعلومات ستحتفظ بها للمستقبل ، وستبقى معلوماتي الشخصية سرية. كما أفهم وأقر وأصريح لشركة التأمين وحامل الوثيقة الرئيسي بمشاركة معلوماتي مع أطراف ثالثة مثل المدققين وشركات إعادة التأمين والمستشارين المحترفين والمنظمين والأطراف الأخرى الخاضعة لمثل هذه المشاركة للمعلومات ذات الصلة بإدارة هذه التغطية ومع مراعاة تلك الأطراف الثالثة التي دخلت في تعهدات سرية مناسبة أو ملزمة بتعهدات السرية بموجب القانون.</p> |
|---|---|



|  |   |
|--|---|
| <p>I hereby consent irrevocably to the Insurance Company, or any other insurance company that might provide me with Insurance Coverage in the future, seeking any information from any source, any doctor who has ever attended or examined me or who may do so hereafter or any concerned hospital or health institution, and any life or medical insurance company to which an application has at any time been made or an insurance has at any time been provided, and I authorize the giving of such information unreservedly, and to that effect I agree to withdraw my right to medical secrecy in favor of the Insurance Company. I also hereby consent to undergo any medical examination at my own cost required by the Insurance Company in case of submission of a claim related to the disability benefit.</p> | <p>أوافق بموجبه بشكل نهائي على شركة التأمين ، أو أي شركة تأمين أخرى قد تزودني بالتغطية في المستقبل ، والسعي للحصول على أي معلومات من أي مصدر ، أو أي طبيب سبق أن حضر أو فحصني أو قد يفعل ذلك فيما بعد أو أي مستشفى معني أو مؤسسة صحية ، وأي شركة تأمين على الحياة أو التأمين الطبي تم تقديم طلب إليها في أي وقت أو تم تقديم تأمين في أي وقت ، وأصرح بإعطاء هذه المعلومات دون تحفظ ، ولهذا الغرض أوافق على سحب بياناتي الحق في السرية الطبية لصالح شركة التأمين. كما أنني أوافق بموجب هذا على الخضوع لأي فحص طبي تطلبه شركة التأمين في حالة تقديم مطالبة تتعلق بمنافع / فوائد مطالبات العجز.</p> |
| <p>I also confirm my understanding that the Insurance Coverage is arranged to me by Bank Dhofar SAOG is associated with taking a loan facility and that the Terms and Conditions of this Insurance Coverage can be changed and the Insurance Coverage can be withdrawn at any time by Bank Dhofar SAOG at its sole discretion through an official notification.</p>  | <p>كما أنني أؤكد فهمي أن هذه التغطية مرتبة لي من قبل بنك ظفار ش.م.ع.ع مرتبطة بأخذ تسهيلات قرض وأن شروط هذه التغطية يمكن تغييرها ، ويمكن سحب التغطية في أي وقت من قبل بنك ظفار ش.م.ع.ع بمفرده من خلال إخطار كتابي رسمي.</p>  |
| <p>I confirm that I have read and understood all the Terms and Conditions contained in this document and I confirm that I have received a copy of these Summary of General Terms and Conditions.</p>   | <p>أؤكد أنني قد قرأت وفهمت جميع مزايا التغطية والقيود والشروط الواردة في هذا المستند وأؤكد أنني تلقيت نسخة من ملخص الشروط والأحكام العامة.</p>  |

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Name of Applicant | اسم مقدم الطلب      |
| ID Card Number    | رقم البطاقة الشخصية |
| Signature         | التوقيع             |
| Date              | التاريخ             |

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Name of Bank's Processing Agent | اسم موظف البنك مستلم الطلب |
| Signature                       | التوقيع                    |
| Bank Stamp                      | ختم البنك                  |
| Date                            | التاريخ                    |